

Imię i nazwisko pracownika:

Beata Malczewska

Stopień naukowy: doktor

Stanowisko: adiunkt

Katedra, Zakład, Pracownia: Zakład Języka Włoskiego

Kontakt : telefon służbowy, adres e-mail, nr pokoju : ul. Podchorążych 2, tel. służb. +48
12 662-63-25, pokój 458, e-mail : beata.malczewska@up.krakow.pl

Rozprawa doktorska

Temat rozprawy: *Funzionamento dei segni cinetici nella comunicazione verbale delle lingue polacca e italiana*

Promotor: Prof. dr hab. Józef Sypnicki

Recenzenci: Prof. dr hab. Elżbieta Jamrozik i Prof. dr hab. Mieczysław Gajos

Rok obrony: 2007

Zainteresowania naukowe: językoznawstwo synchroniczne, leksykologia i leksykografia, morfologia (słowotwórstwo), języki specjalistyczne, komunikacja niewerbalna

Prowadzone zajęcia: języki specjalistyczne (prawo, ekonomia, turystyka), gramatyka opisowa, seminarium licencjackie, przekład tekstów użytkowych

Członkostwo w stowarzyszeniach i instytucjach naukowych: Polskie Towarzystwo Neofilologiczne

Współpraca międzynarodowa: Università degli studi di Napoli

Udział w konferencjach krajowych i zagranicznych:

- 1) **20 – 21 października 2017 Płock** – konferencja naukowa: “Common Room: Od Słowa do Świata”; tytuł wystąpienia: *Afektywność w języku łowieckim włoskim i polskim*;
- 2) **29 – 30 września 2017 Bratysława (Słowacja)** – konferencja międzynarodowa: „IV. Dni románskych štúdií”; tytuł wystąpienia: *Alterazione come uno degli strumenti per la formazione delle parole nel linguaggio venatorio italiano*;

- 3) **3 marca 2017 Katowice** – konferencja naukowo-dydaktyczna: “Języki specjalistyczne: definicja, dydaktyka, dylematy”; tytuł wystąpienia: *Derywacja afektywna we włoskiej terminologii łowieckiej*;
- 4) **1 grudnia 2016 Dąbrowa Górnicza** - konferencja naukowa: „Języki specjalistyczne – nauczanie, badanie i tłumaczenie”; tytuł wystąpienia: *Zastosowanie derywacji afektywnej we włoskim języku łowieckim*;
- 5) **14 -16 kwiecień 2016 Kraków** – konferencja międzynarodowa: “Gli Orizzonti dell’Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca”; tytuł referatu: *Il linguaggio venatorio nella rete: analisi morfologica dell’oralità secondaria dei cacciatori*.
- 6) **19 – 20 września 2014 Bratysława (Słowacja)** - konferencja międzynarodowa: „III. Dni románskych štúdií – Quo vadis, Romanistica?”; tytuł wystąpienia: *Oralità secondaria dei linguaggi settoriali sull’esempio del linguaggio venatorio*;
- 7) **10 – 11 października 2013 Bańska Bystrzyca (Słowacja)** – konferencja międzynarodowa : Convegno internazionale ”Studia Romanistica Beliana III”; tytuł referatu: *Il linguaggio venatorio in Internet: analisi-morfo-sintattica della terminologia usata nei forum di caccia italiani e polacchi*;
- 8) **9 – 10 maja 2011 Płock** – V Ogólnopolska Konferencja Naukowa „Język, literatura, kultura – konteksty glottodydaktyczne”; tytuł referatu: *Rola elementów niewerbalnych w językach romańskich (na przykładzie: włoskiego, francuskiego, hiszpańskiego i portugalskiego)*;
- 9) **23 maja 2009 – Warszawa – 54. Międzynarodowe Targi Książki**; tytuł wystąpienia: *Gli obiettivi linguistici del manuale „Affresco italiano”* (wraz z dr Antonellą Filippone z Università degli Studi di Siena); organizator Wydawnictwo Nowela (Poznań) oraz Wydawnictwo *Le Monnier* (Mediolan);
- 10) **18 – 19 maja 2009 Soczewka k/Płocka** - III Ogólnopolska Konferencja Naukowa „Interdyscyplinarność w glottodydaktyce: język, literatura, kultura”; tytuł referatu: *L’arte della cucina italiana – elementi kultury gastronomii w słownikach i podręcznikach do nauki języka włoskiego*;
- 11) **16 – 18 kwietnia 2009 Łódź** - konferencja międzynarodowa “Studying Communication”; tytuł referatu: *Charakterystyka i rola gestu w wypowiedzi*;
- 12) **26 – 27 marca 2009 Bańska Bystrzyca (Słowacja)** – konferencja międzynarodowa : Convegno internazionale ”Studia Romanistica Beliana”; tytuł referatu: *Relazione fra il significato e il significante – classificazione e funzioni dei gesti quasi-linguistici nelle lingua italiana e polacca*;

- 13) **1 - 3 luty 2006 Podebrady (Republika Czeska)** – konferencja międzynarodowa; tytuł referatu: *Convergence entre la forme e le sens sur l'exemple des gestes quasi-linguistiques et syllinguistiques dans la communication française, italienne et polonaise*;
- 14) **18 – 20 września 2003 Poznań** – konferencja międzynarodowa: VIIe Séminaire doctoral international „Echanges: créer, interpreter, traduire, enseigner”; tytuł referatu : *La communication non-verbale*.

Publikacje :

• Monografie

- 1) **2016:** *Comunicazione gestuale nella lingua italiana e polacca* ; Wydawnictwo Pasaże, Kraków

• Artykuły

- 1) **2017:** *Zastosowanie derywacji afektywnej we włoskim języku łowieckim* [w]: LSP Perspectives 2. Języki specjalistyczne – nowe perspektywy 2; Wydawnictwo WSB, Dąbrowa Górnicza, str. 95-106;
- 2) **2015:** *Il linguaggio venatorio in internet: analisi-morfo-sintattica della terminologia usata nei forum di caccia italiani e polacchi* [w]: *Lingue, culture, letterature tra geografia e storia*, Gaudeamus, Bańska Bystrzyca, str. 163-177;
- 3) **2015:** *Analisi morfo-sintattica della terminologia venatoria usata nei forum di caccia italiani e polacchi* [w]: *Quo vadis, Romanistica?*, nr 5, Wydawnictwo Uniwersytetu Komeńskiego, Bratysława, str. 37-46;
- 4) **2011:** *Relazione fra il significato e il significante: classificazione e funzioni dei gesti quasi-linguistici nelle lingua italiana e polacca* [w:] *Lingue e letterature romanze*, Aracne Editrice, Roma, str. 307-321;
- 5) **2010:** *Prasa włoska od okresu wyzwolenia do czasów dzisiejszych: krótki excursus historyczny*: [w:] *Między historią, politologią a medioznawstwem*, Wydawnictwo Naukowe WNPiD UAM, Poznań 2010, (współautor), str. 255-273;
- 6) **2010:** *Convergence entre la forme et e le sens sur l'exemple des gestes quasi-linguistiques et syllinguistiques dans la communication française, italienne et polonaise*, [w:] *Studia Romanica Posnaniensia tom XXXVII*, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2010, str. 85-93;

- 7) **2009:** Nowe włoskie media: między cyfrową technologią a nowymi formami komunikacji, [w:] Media dawne i współczesne, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2009, str. 175-184, (współautor);
 - 8) **2009:** *L'arte della cucina italiana – elementy kultury gastronomii w słownikach i podręcznikach do nauki języka włoskiego*, [w:] Interdyscyplinarność w glottodydaktyce: język – literatura - kultura, Wydawnictwo PWSZ, Płock 2009, str. 455-465;
 - 9) **2009:** Sistemi gestuali tecnici e linguaggi dei segni come esempi della comunicazione gestuale alternativa, [w:] Studia Romanica Posnaniensia tom XXXVI, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań, str. 116-125;
 - 10) **2009:** Qualche riflessione sull'uso del corpo e dello spazio negli atti comunicativi accompagnati dai gesti semi-linguistici; [w:] Panorama des études en linguistique diachronique et synchronique; Oficyna Wydawnicza LEKSEM; str. 327-338;
 - 11) **2009:** L'uso del corpo e dello spazio nei gesti semi-linguistici: le comunicazioni non verbali italiana e polacca a confronto; [w:] Lingue e linguaggi nr 2 rok I, Wydawnictwo Pensa Multimedia, Lecce (Włochy), str. 181 – 207;
 - 12) **2008:** Relazione fra il significato e il significante: natura e classificazione dei gesti quasi-linguistici diretti, [w:] Studia Romanica Posnaniensia tom XXXV, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań, str. 275-293;
 - 13) **2007:** *O pojęciu komunikacji*, [w:] Neofilologia tom XIII, Wydawnictwo PWSZ w Płocku, Płock, str. 139 - 152;
 - 14) **2007:** Organizzazione spaziale del sistema dei gesti quasi-linguistici, [w:] Studia Romanica Posnaniensia tom XXXIV, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań, str. 107-117;
 - 15) **2005:** *Charakterystyka i różnice interpretacyjne gestów na przykładzie komunikacji włoskiej, polskiej i francuskiej*, [w:] Neofilologia tom VII, Wydawnictwo PWSZ w Płocku, Płock, str. 175 – 188.
- Słowniki i podręczniki/publikacje dydaktyczne
 - 1) **2011:** *Czasowniki francuskie dla każdego. Wzory odmian*; Wydawnictwo Nowela, Poznań; (adaptacja);
 - 2) **2010:** *Czasowniki francuskie dla każdego. Wersja szkolna*; Wydawnictwo Nowela, Poznań; (adaptacja);

- 3) **2010:** *Uniwersalny słownik włosko-polski / polsko- włoski* (40 tys. haseł) z serii PONS; Wydawnictwo Lektorklett, Poznań; (współautor i korektor);
- 4) **2009:** *Słownik mini włosko-polski / polsko- włoski* (15 tys. haseł) z serii PONS; Wydawnictwo Lektorklett, Poznań; (współautor i korektor);
- 5) **2009:** *Słownik kieszonkowy włosko-polski / polsko- włoski* (30 tys. haseł) z serii PONS; Wydawnictwo Lektorklett, Poznań; (współautor i korektor);
- 6) **2009:** *Suplement gramatyczno-leksykalny do podręcznika języka włoskiego „Affresco Italiano 1”*; Wydawnictwo Nowela, Poznań.

- Tłumaczenia

- 1) **2009:** Poradnik metodyczny do podręcznika języka niemieckiego „*Magnet 1*” aut. Giorgio Motta; Wydawnictwo Lektorklett, Poznań;
- 2) **2009:** Artykuł „*Ukraina i unia religijna widziana oczyma katolika*” w: *Wirity w Ukrainu. Zi spadsini grafa Michajla Tyszkiewicza* (Wierzyć w Ukrainę. Ze spuścizny hrabiego Michała Tyszkiewicza); Wydawnictwo Drukarski Kunszti, Lwów (Ukraina), str. 6 – 26 (współautor).

Promotorstwo

- Licencjaty : w latach 2008-2015 około 50 wypromowanych licencjatów z zakresu językoznawstwa włoskiego i francuskiego

Data aktualizacji : 2017-11-04